

THE CHURCH OF  
JESUS CHRIST  
OF LATTER-DAY  
SAINTS

INSTRUCTIONAL DEVELOPMENT

Twenty-fourth Floor  
50 East North Temple Street  
Salt Lake City, Utah 84150

January 25, 1978

NOTIFICATION:

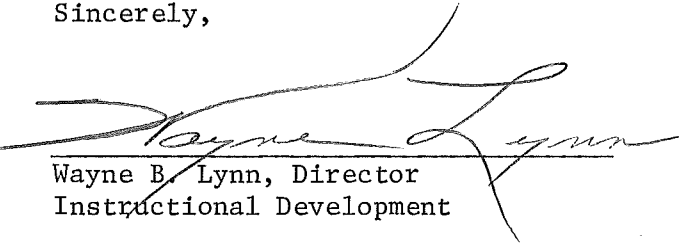
Official approval has been given from the Missionary Department, Correlation Committee and the committee on expenditures to make audio recordings of Book of Mormon selections and other curriculum materials. Initial recordings will be in Spanish, Aymara and Cakchiquel.


Brother Eb Davis, Director of Latin American Languages has recommended Brother Larry Richman to direct the recording of these material in Cakchiquel. Brother Richman has outstanding ability with Cakchiquel. He is currently studying at B.Y.U. and will take part of his summer vacation to do this project.


We will have Brother Richman who will be in Guatamala on a B.Y.U. related project stay for about one month to direct the recording of the project. He will make arrangements with recording studios and select and coach native readers.


The materials to be recorded are the approved selections from the Book of Mormon, Gospel Principles Manual, and Book of Mormon Selections for beginning readers.


Sincerely,


  
Wayne B. Lynn, Director  
Instructional Development

  
Richard Hart, Manager  
Audio-visual materials

  
Josiah Douglas, Supervisor  
Special Curriculum

  
Eb Davis, Director  
Latin American Languages

  
Gordon Christensen  
Presiding Bishopric Area Supervisor

  
President John F. O'Donald  
Guatamala Quezaltenango Mission

DETAIL OF CAKCHIQUEL SCRIPTURE TRANSLATION PROJECT

DATE OF DEPARTURE FOR THE TWO TRANSLATORS TO WORK ON SITE IN GUATEMALA:  
25 April 1977

NAMES OF PERSONNEL ALREADY LOCATED FOR PROJECT:

TRANSLATORS: David Lee Frischknecht  
Larry Richman

Both are return missionaries from Guatemala. They have an outstanding ability with Cakchiquel. They have formerly worked in the translation program. They are currently studying at the BYU and will take their summer vacations to do this project. Both are unmarried.

REVIEWERS: Juilio Salazar: Former missionary in Guatemala. An excellent linguist who is fluent in Spanish, English and Cakchiquel. He is a Guatemala citizen currently studying at BYU. He will be working this summer, but is willing to assist in the work. He formerly worked with the translation program in Guatemala.

Gary Larson: Former missionary in Guatemala in the Cakchiquel program. He also assisted the translation program during his mission. Has a very good command of the language.

Dr. Robert Blair: Professor at the BYU who has a very fine technical knowledge of Indian languages in general and Cakchiquel in particular. Willing to review the work.

There are several other persons who can serve as reviewers on the project. Final selections will be made as the need arises.

INFORMANTS: There is already a good body of Guatemalans who have worked with us in Cakchiquel translation. These will be selected according to availability and their particular abilities and strengths in the language. They will be selected from several areas to prevent regionalization of the translation.

DETAIL OF COST OF PROJECT:

Wages to translators	3000
Review	1000
Fees to informants	1500
Travel	1100
Office, supplies in Guatemala	500
Computer services	900
	<u>8000</u>

THE CHURCH OF  
JESUS CHRIST  
OF LATTER-DAY  
SAINTS

DISTRIBUTION AND  
TRANSLATION SERVICES  
50 East North Temple Street  
Salt Lake City, Utah 84150

SCRIPTURE TRANSLATION PROJECT - CAKCHIQUEL

TIME: 14 weeks - April to July 1977

PERSONNEL: Two US translators on site in Guatemala  
Four reviewers in the US  
Various local informants in Guatemala

COST OF PROJECT: approximately US\$ 8000

MATERIALS TO BE TRANSLATED:

160 page selection from The Book of Mormon  
40 page selection from The Doctrine and Covenants  
14 page selection from The Pearl of Great Price

STATUS OF MATERIALS AT COMPLETION OF PROJECT:

Materials will be translated and reviewed to an acceptable scriptural level and will be in the BYU computer ready for electronic photo typesetting.

LA IGLESIA DE JESUCRISTO DE LOS SANTOS DE LOS ULTIMOS DIAS

LA MISION GUATEMALA CIUDAD DE GUATEMALA

APARTADO 2369 - GUATEMALA, GUATEMALA, C. A.

JOHN F. O'DONNAL  
PRESIDENTE DE MISION

CABLEGRAMA: QUICKMERE  
GUATEMALA  
TELEFONO: 60-4-78

October 13, 1976

Larry Richman  
865 North 160 West  
Apartment No. 62  
Provo, Utah  
EE.UU. 86601

Dear Larry,

We appreciate very much your letter and learning of your activities at the Y. It appears you are keeping busy in useful things.

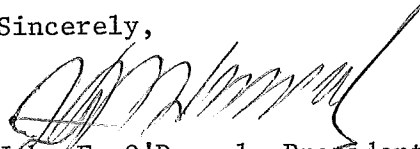
The missionary work is going forward here in Guatemala. The one thing that is holding us back is the shortage of missionaries. We still have only 142. Our first six missionaries graduated from the Quiché LTM and are now in new areas. Our second class from Cakchiquel are now in the field. We closed down both LTM's for shortage of missionaries. You will be interested to know that Elders Larson and Ogden are opening up the towns around Atitlán.

We now have approval to translate the Book of Mormon in Cakchiquel and Quiché. The translation will definitely be carried out here in Guatemala. We would like you to assist with these translations if you can arrange your personal affairs to do so. Although the budget is for 1977, we want to get started sooner. Elder Frischknecht will be finishing his mission on November 16 and will go home at that time for a short period before returning to start the translations. If you are interested in assisting with this translation, please contact Brother Davis and complete arrangements with him. I would appreciate copies of your correspondence with him.

I can't express how thrilling it is to know we can now proceed with these translations. What a blessing to be involved in this work, and what a blessing to this chosen people.

May the Lord bless you in making your decision.

Sincerely,

  
John F. O'Donnal, President  
Guatemala Guatemala City Mission

JFO/skr

cc: Eb Davis